

## A sua nova máquina de secar roupa

Parabéns - Acabou de adquirir um eletrodoméstico moderno e de elevada qualidade da marca Balay. A máquina de secar por condensação distingue-se pelo seu consumo económico de energia.

Todas as máquinas de secar, que saem da nossa fábrica, são cuidadosamente testadas quanto ao seu perfeito estado e funcionamento. Caso tenha alguma dúvida, o nosso serviço de assistência técnica está à sua inteira disposição.

**Eliminação ecológica**  
Este aparelho está identificado em conformidade com a diretiva europeia 2012/19/UE relativa aos resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos (waste electrical and electronic equipment - WEEE). A diretiva prevê as condições para recolha e valorização de aparelhos usados, a vigorar em toda a UE.

Para mais informações relativas aos nossos produtos, acessórios, peças de substituição e serviços, consulte: [www.balay.es](http://www.balay.es)

Índice	
Preparação	Página 2
Painel de comando	2
Secagem	3/4
Visor e regulações	5
Indicações sobre a roupa	6
Tabela de programas	7
Manutenção e limpeza	8
Instalação	9
Proteção contra geada/Transporte	9
Acessórios opcionais	10
Dados técnicos	10
Valores de consumo	10
Serviço de assistência técnica	11
O que fazer se...	11/12
Instruções de segurança	13

## Utilização adequada

■ apenas para uso doméstico,  
■ apenas para a secagem de tecidos lavados com água.

! Não deixe crianças junto da máquina de secar sem vigilância!

Mantenha os animais domésticos afastados da máquina de secar.

A máquina de secar só pode ser utilizada por crianças a partir dos 8 anos, pessoas com capacidades físicas, sensoriais e psíquicas diminuídas e pessoas sem experiência ou conhecimentos para tal se estiverem sob vigilância ou se a operação da máquina lhes tiver sido explicada por uma pessoa responsável.

### Programas/tecidos

Descrição detalhada de programas e tecidos  
→ Tabela de programas, página 7.

Respeite as instruções de secagem do fabricante.

**algodón/algodão** Tecidos resistentes.

**sintéticos** Tecidos sintéticos ou mistos.

**Objetivos de secagem selecionáveis para os programas algodón/algodão e sintéticos:**

**seco +** Roupa com partes espessas e várias camadas.

**seco armario** Roupa com uma camada.

**seco** Roupa adequada para engomar após a secagem.

**microfibras** Vestuário funcional em microfibras.

**antialergias** Tecidos em algodão para secagem a temperaturas mais elevadas.

**mix** Carga mista de tecidos de algodão e de fibra sintética.

**(quente)** Todos os tipos de tecidos, exceto lã e seda.

**(frio)** Tecidos de algodão, linho e sintéticos.

**15min camisas** Sintéticos, algodão ou tecidos mistos.

**40min super rápido** Tecidos de lã laváveis na máquina.

**acob. lana/lãs** Lingerie em fibras sintéticas, algodão ou tecidos mistos.

**lenceria/lingerie** Lingerie em fibras sintéticas, algodão ou tecidos mistos.

■ Mais informações na página 5

## Preparação

Instalação → Página 9.

■ Nunca coloque em funcionamento uma máquina de secar avariada! Contacte o serviço de assistência técnica!

! Insira sempre por completo o recipiente de água de condensação até encaixar. Se o indicador luminoso (recipiente de água de condensação) piscar → O que fazer se..., página 11.

■ Mantenha os animais domésticos afastados da máquina de secar.

A máquina de secar só pode ser utilizada por crianças a partir dos 8 anos, pessoas com capacidades físicas, sensoriais e psíquicas diminuídas e pessoas sem experiência ou conhecimentos para tal se estiverem sob vigilância ou se a operação da máquina lhes tiver sido explicada por uma pessoa responsável.

### Separar a roupa

Tire todos os objetos dos bolsos. Atenção aos isqueiros. O tambor tem de estar vazio, antes de colocar a roupa.

Consulte também as instruções em separado "Cesto para lãs" (conforme o modelo).

**i** Seletor de programas para regulação do programa e para ligar/desligar o aparelho.

■ É possível rodar em ambas as direções.

### Regular e adaptar individualmente o programa

■ Fechar a porta

■ Selecionar ►/● inicio/pausa

■ Fim do programa

■ Interromper o programa

■ Retirar a roupa e desligar a máquina de secar

## Secagem

■ Nunca coloque em funcionamento uma máquina de secar avariada! Contacte o serviço de assistência técnica!

! Só com as mãos secas! Pegue apenas na ficha!

■ Ligar a ficha à tomada

■ Separar a roupa

■ Regular e adaptar individualmente o programa

■ Fechar a porta

■ Selecionar ►/● inicio/pausa

■ Fim do programa

■ Interromper o programa

■ Retirar a roupa e desligar a máquina de secar

## Esvaziar o recipiente de água de condensação

■ Esvazie o recipiente **após cada secagem!** 1. Retire o recipiente de água de condensação e segure-o na horizontal. 2. Esvazie a água de condensação. 3. Insira sempre por completo o recipiente de água de condensação até encaixar. Se o indicador luminoso (recipiente de água de condensação) piscar → O que fazer se..., página 11.

■ Limpar o filtro de cotão → Página 4/11. ou limpar o permutador de calor → Página 8.

■ Esvaziar o recipiente de água de condensação → Página 4/11.

■ Não secar a máquina de secar a roupa.

■ Secar a temperatura normal.

■ Secar a baixa temperatura → Seleciona adicionamente delicado.

■ Não secar a máquina de secar a roupa.

■ Secar a máquina de secar a roupa.

■ Secar a máquina de secar a roupa.

■ Secar a máquina de secar a roupa.

## Visor e regulações

■ Visor (indicadores do estado)

■ Respeite as instruções de secagem da máquina de secar.

■ Secar a temperatura normal.

■ Secar a baixa temperatura → Seleciona adicionamente delicado.

■ Não secar a máquina de secar a roupa.

■ Secar a máquina de secar a roupa.

## Indicações sobre a roupa...

■ Indicação de cesto para lãs

■ Respeite as instruções de secagem da máquina de secar.

■ Secar a temperatura normal.

■ Secar a baixa temperatura → Seleciona adicionamente delicado.

■ Não secar a máquina de secar a roupa.

■ Secar a máquina de secar a roupa.

## Indicações sobre a roupa...

■ Indicação de cesto para lãs

■ Respeite as instruções de secagem da máquina de secar.

■ Secar a temperatura normal.

■ Secar a baixa temperatura → Seleciona adicionamente delicado.

■ Não secar a máquina de secar a roupa.

■ Secar a máquina de secar a roupa.

## Indicações sobre a roupa...

■ Indicação de cesto para lãs

■ Respeite as instruções de secagem da máquina de secar.

■ Secar a temperatura normal.

■ Secar a baixa temperatura → Seleciona adicionamente delicado.

■ Não secar a máquina de secar a roupa.

■ Secar a máquina de secar a roupa.

## Indicações sobre a roupa...

■ Indicação de cesto para lãs

■ Respeite as instruções de secagem da máquina de secar.

■ Secar a temperatura normal.

■ Secar a baixa temperatura → Seleciona adicionamente delicado.

■ Não secar a máquina de secar a roupa.

■ Secar a máquina de secar a roupa.

## Indicações sobre a roupa...

■ Indicação de cesto para lãs

■ Respeite as instruções de secagem da máquina de secar.

■ Secar a temperatura normal.

■ Secar a baixa temperatura → Seleciona adicionamente delicado.

■ Não secar a máquina de secar a roupa.

■ Secar a máquina de secar a roupa.



# A sua nova máquina de secar roupa

**Parabéns** - Acabou de adquirir um eletrodoméstico moderno e de elevada qualidade da marca Balay. A máquina de secar por condensação distingue-se pelo seu consumo económico de energia.

Todas as máquinas de secar, que saem da nossa fábrica, são cuidadosamente testadas quanto ao seu perfeito estado e funcionamento. Caso tenha alguma dúvida, o nosso serviço de assistência técnica está à sua inteira disposição.

## Eliminação ecológica

Este aparelho está identificado em conformidade com a diretiva europeia 2012/19/UE relativa aos resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

A diretiva prevê as condições para recolha e valorização de aparelhos usados, a vigorar em toda a UE.

Para mais informações relativas aos nossos produtos, acessórios, peças de substituição e serviços, consulte: [www.balay.es](http://www.balay.es)

## Índice

	Página
Preparação .....	2
Painel de comandos .....	2
Secagem .....	3/4
Visor e regulações .....	5
Indicações sobre a roupa .....	6
Tabela de programas .....	7
Mantenção e limpeza .....	8
Instalação .....	9
Proteção contra geada/Transporte .....	9
Acessórios opcionais .....	10
Dados técnicos .....	10
Valores de consumo .....	10
Serviço de assistência técnica .....	11
O que fazer se.....	11/12
Instruções de segurança .....	13

## Utilização adequada

- apenas para uso doméstico,
- apenas para a secagem de tecidos lavados com água.

 **Não deixe crianças junto da máquina de secar sem vigilância!**

Mantenha os animais domésticos afastados da máquina de secar.

A máquina de secar só pode ser utilizada por crianças a partir dos 8 anos, pessoas com capacidades físicas, sensoriais e psíquicas diminuídas e pessoas sem experiência ou conhecimentos para tal se estiverem sob vigilância ou se a operação da máquina lhes tiver sido explicada por uma pessoa responsável.

## Preparação

Instalação → Página 9.



Nunca coloque roupas  
de secar a vapor.  
Contacte o

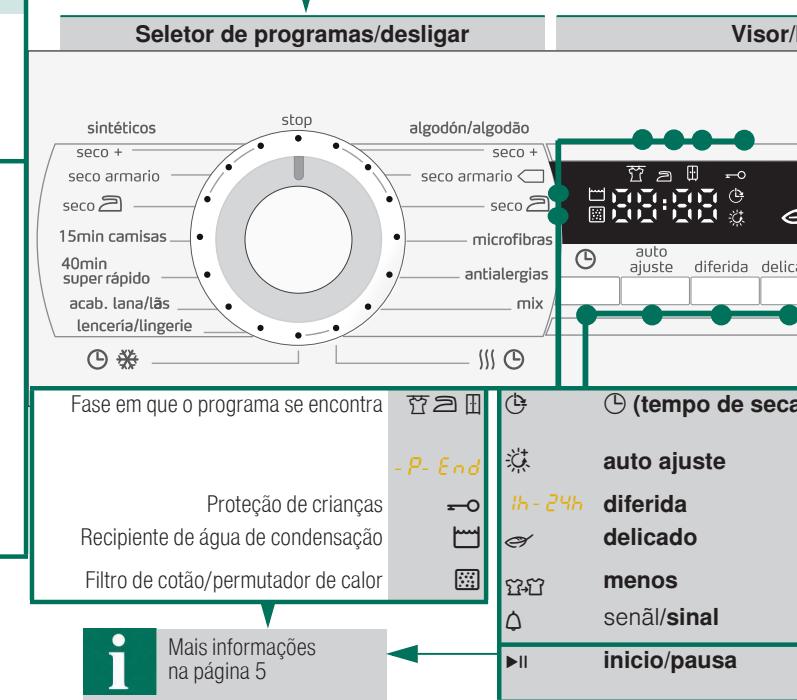


## Programas/tecidos

Descrição detalhada de programas e tecidos  
→ Tabela de programas, página 7.

Respeite as instruções de secagem do fabricante.

<b>algodón/algodão</b>	Tecidos resistentes.
<b>sintéticos</b>	Tecidos sintéticos ou mistos.
<b>Objetivos de secagem seleccionáveis para os programas algodón/algodão e sintéticos:</b>	
<b>seco +</b>	Roupa com partes espessas e várias camadas.
<b>seco armario</b>	Roupa com uma camada.
<b>seco</b> 	Roupa adequada para engomar após a secagem.
<b>microfibras</b>	
<b>antialergias</b>	Vestuário funcional em microfibras.
<b>mix</b>	Têxteis em algodão para secagem a temperaturas mais elevadas.
<b>④ (quente)</b>	Carga mista de tecidos de algodão e de fibra sintética.
<b>④* (frio)</b>	Todos os tipos de tecidos, exceto lã e seda.
<b>15min camisas</b>	Tecidos de algodão, linho e sintéticos.
<b>40min super rápido</b>	Sintéticos, algodão ou tecidos mistos.
<b>acab. lana/lãs</b>	Tecidos de lã laváveis na máquina.
<b>lenceria/lingerie</b>	Lingerie em fibras sintéticas, algodão ou tecidos mistos.



Evite em funcionamento uma máquina avariada!  
Chame o serviço de assistência técnica!

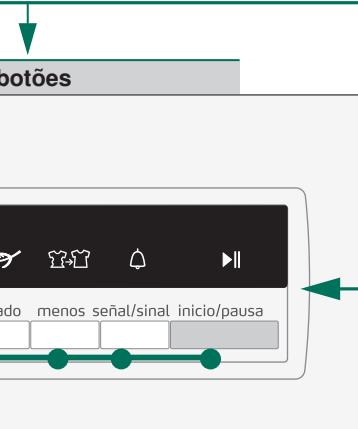
Só com as mãos secas!  
Pegue apenas na ficha!

**Verificar a máquina de secar** 

**Ligar a ficha à tomada** 

**Separar a roupa**  
Tire todos os objetos dos bolsos. Atenção aos isqueiros. O tambor tem de estar vazio, antes de colocar a roupa.  
Consulte também as instruções em separado "Cesto para lãs" (conforme o modelo).

para regulação do /desligar o aparelho. Ambas as direções.

**botões**  
  
modo menos sinal/sinal inicio/pausa

**Fechar a porta** 

**Selezione ►|| inicio/pausa** 

**Informações**  
A regulação do tempo de secagem apenas é possível para programas de temporização.  
Ajuste do objetivo de secagem.  
Regulação do fim do programa.  
Secagem a uma temperatura mais baixa, reduzida.  
Prolongar a fase de proteção antivíncos.  
Ligar/desligar o sinal sonoro.  
Iniciar, interromper e continuar o programa;  
Ativar ou desativar o  (proteção de crianças).

# Secagem



**1** Recipiente de água de condensação

**2** Painel de comando

**3** Porta

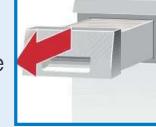
**4** Filtro de cotão

**5** Tampa de acesso

**6** Entrada de ar

**Esvaziar o recipiente de água de condensação**

Esvazie o recipiente **após cada** secagem!

1. Retire o recipiente de água de condensação e segure-o na horizontal.
2. Esvazie a água de condensação.
3. Insira sempre por completo o recipiente de água de condensação até encaixar. Se o indicador luminoso  (recipiente de água de condensação) piscar → O que fazer se..., página 11.

**Limpar o filtro de cotão**

**i** Apenas coloque a máquina de secar a funcionar com um filtro de cotão instalado e em boas condições de funcionamento. Um filtro de cotão limpo reduz o consumo de energia.

Limpe o filtro de cotão **após** cada secagem:

1. Abra a porta. Remova o cotão que se encontra na porta/zona da porta e retire o filtro de cotão.
2. Remova o cotão do compartimento do filtro de cotão.
3. Abra o filtro de cotão e remova o cotão do filtro (passe a mão sobre o filtro de cotão). Lave o filtro de cotão com sujidade forte ou entupido com água quente e seque-o bem.
4. Feche o filtro de cotão e volte a inseri-lo.

**Retirar a roupa e desligar a máquina de secar**

**Fim do programa**

**Interromper o programa**

1. Abra a porta ou prima o botão  inicio/pausa; o processo de secagem é interrompido.
2. Introduza mais roupa ou retire-a e feche a porta.
3. Se necessário, volte a selecionar o programa e a função adicional. Selecione o botão  inicio/pausa (inicio/stop). O tempo restante é atualizado após alguns minutos.

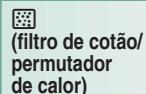
**! O tambor e a porta podem estar quentes!**

3

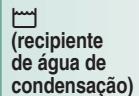
4

# Visor e regulações

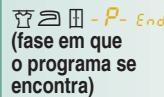
## ● Visor (indicadores do estado)



Limpar o filtro de cotão → Página 4/11.  
ou limpar o permutterador de calor → Página 8.



Esvaziar o recipiente de água de condensação → Página 4/11.



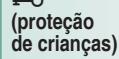
O visor indica a fase em que o programa se encontra:  
1 Secagem;

2 Secagem para engomar;

3 Secagem para guardar;

- P - Pausa do programa → se necessário;

End Fim do programa.



Pode proteger a máquina de secar contra a alteração inadvertida das funções reguladas. Para ativar/desativar o (proteção de crianças), inicie o programa, em seguida, prima o botão ►/■ **início/pausa** durante 5 segundos, até soar um sinal sonoro. O símbolo para a opção ativada/desativada → (proteção de crianças) acende-se/apaga-se.

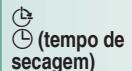


Ao selecionar um programa, é indicado o tempo de secagem previsto para a carga máxima. Durante a secagem, os sensores de humidade detetam a carga efetiva e corrigem o tempo do programa. Este é apresentado de forma visível no visor através do avanço do tempo restante.

## ● Regulações (indicadores luminosos e botões)



Opção selecionada ativada/desativada → Indicador luminoso aceso/apagado.  
Consulte as instruções em separado sobre o **modo de poupança de energia**.



O tempo de secagem, que apenas está disponível em programas de temporização, pode ser regulado de 20 minutos a 3 horas, no máximo, em intervalos de 10 minutos.



O resultado da secagem (p. ex., secagem para guardar) pode ser aumentado em três fases. A roupa fica mais seca. Regulação standard = 0. Valores disponíveis: 0, 1, 2, 3. Após o ajuste de um programa, ele mantém-se definido para os outros programas, até que se altere novamente a opção ☰ **auto ajuste**.



O fim do programa pode ser regulado através da seleção do tempo da opção **diferida**. O tempo da opção **diferida** pode ser adiado em intervalos de horas até, no máximo, 24 horas. Prima várias vezes o botão **diferida**, até ser indicado o número de horas pretendido (h = horas). Selecione o botão ►/■ **início/pausa** para iniciar o programa com atraso. O programa termina após o número de horas selecionado.

Alguns minutos após a regulação do tempo da opção **diferida**, o visor apaga-se para poupar energia. Para ativar o visor, selecione um botão qualquer, abra/feche a porta ou rode o seletor de programas.



Temperatura reduzida para tecidos delicados, p. ex., poliacrílico, poliamida ou elastano, com um tempo de secagem mais longo.



O tambor movimenta-se em intervalos regulares após o fim do programa, para evitar vincos. A roupa fica mais solta e macia.

A regulação standard para cada programa é de 60 minutos. A função automática de proteção antivincos pode ser prolongada em 60 minutos.



Para ligar e desligar o sinal sonoro. Após o fim do programa, soa o senal/sinal, caso esteja ativado. Esta opção não tem quaisquer repercuções sobre os restantes sons.

# Indicações sobre a roupa ...



## Identificação dos tecidos

### Respeite as instruções de secagem do fabricante.

- Adequado para a máquina de secar.
- Secar a temperatura normal.
- Secar a baixa temperatura → Selecionar adicionalmente ☰ **delicado**.
- Não secar na máquina de secar.

### Não secar na máquina de secar os seguintes tecidos:

- Tecidos não permeáveis ao ar (p. ex., com borracha).
- Tecidos delicados (seda, cortinas sintéticas) → Formação de vincos!
- Roupa suja de óleo.



## Sugestões de secagem

- Para obter uma secagem uniforme, separe a roupa por tipo de tecido e programa de secagem.
- Seque sempre peças de roupa mais pequenas (p. ex., meias de bebé) juntamente com peças maiores (p. ex., toalha de mãos).
- Aperte os fechos, colchonetes e botões, abotoe as fronhas.  
Ate os cintos de tecido, faixas de aventais, etc., e, se necessário, use um saco de roupa.
- Não deixe secar demasiado a roupa sintética → Risco de formação de vincos.  
Deixe a roupa acabar de secar ao ar.
- Não seque roupa de lã na máquina de secar. No entanto, a roupa de lã pode ser refrescada. → Página 7, programa **acab. lana/lãs** (conforme o modelo).
- Não passe a roupa a ferro imediatamente após a secagem; deixe-a dobrada durante algum tempo → Dessa forma, a humidade residual distribui-se uniformemente.
- As malhas (p. ex., t-shirts, camisolas) costumam encolher na primeira secagem.  
→ Não utilize o programa **seco +**.
- A roupa com goma só em casos excepcionais deve ir à máquina de secar → A goma deposita-se na máquina e afeta a secagem.
- Quando lavar os tecidos que pretende depois secar na máquina, doseie o amaciador de acordo com as indicações do fabricante.
- Para tecidos pré-secos, com várias camadas ou pequenas peças de roupa soltas, utilize o programa de temporização. Também adequado para acabar de secar.

## Proteção do ambiente/indicações de poupança

- Antes de proceder à secagem, centrifuge bem a roupa na máquina de lavar roupa  
→ Uma centrifugação com rotações mais elevadas reduz o tempo de secagem e o consumo de energia.
- Utilize a capacidade máxima de carga recomendada, mas não a ultrapasse  
→ Tabela de programas, página 7.
- Durante a secagem, areje bem o local onde se encontra a máquina.
- Limpe o filtro de cotão após cada secagem → Limpar o filtro de cotão, página 4/11.
- A entrada de ar da máquina de secar não pode estar tapada.

## Tabela de programas

consulte também a página 6.

**Separar a roupa conforme o tipo de tecido e textura. Os tecidos têm de ser adequados para a máquina de secar.**

**Após a secagem, a roupa...**

 tem de ser engomada

 tem de ser engomada

 não tem de ser engomada

 tem de ser calandrade

### PROGRAMAS

\*algodão/algodão **máx. 8 kg** Tecidos fortes e resistentes a altas temperaturas em algodão ou linho.

\*sintéticos **máx. 3,5 kg** Roupa que não precisa de ser engomada, de fibras sintéticas e tecidos mistos e algodão de limpeza fácil.

 seco    Roupa adequada para engomar (passe a roupa a ferro para evitar vincos).

seco/armário     Roupa com uma camada.

seco +     Roupa com partes espessas em várias camadas.

**microfibras** **máx. 1,5 kg** Tecidos com revestimento de membrana, impermeáveis, vestuário funcional, têxteis em malha polar (secar os casacos/calçados com forro amovível em separado).

**antialergias** **máx. 6 kg** Tecidos em algodão para secagem a temperaturas mais elevadas, para uma maior higiene.

**mix** **máx. 3 kg** Carga mista de tecidos de algodão e de fibra sintética (Mix - Misto).

 (quente) **máx. 3 kg** Tecidos previamente secos, em várias camadas, delicados de fibras artificiais ou pequenas peças individuais. Também para acabar de secar.

 **máx. 3 kg** Programa adequado para a secagem **individual** de peças de lã, calcado de desporto e peluches no "Cesto para lãs".

 **\* (frio)** **máx. 3 kg** **Apenas em combinação com o "cesto para lãs"** → *Acessórios opcionais, página 10*

 Todos os tipos de tecidos. Para refrescar ou arejar peças de vestuário pouco usadas.

**15min camisas** **máx. 1 kg** Para obter resultados perfeitos, seque, no máximo, 5 camisas ao mesmo tempo. Após a secagem, passe a roupa a ferro ou pendure-a e deixe-a repousar algum tempo. Dessa forma, a humidade residual distribui-se uniformemente.

**40min super rápido** **máx. 2 kg** Roupa que deve secar rapidamente, p. ex., de fibras sintéticas, algodão ou tecidos mistos. Os valores podem variar face aos valores indicados, em função do tipo de tecido, da composição da roupa a secar, da humidade residual do tecido, bem como do volume de carga.

**acab.** **lana/ lãs** **máx. 3 kg** Tecidos de lã laváveis à máquina. Os tecidos ficam mais fofos, mas não secos.

**lenceria/lingerie** **máx. 1 kg** Após o fim do programa, retire e deixe secar os tecidos.

**Lingerie em fibras sintéticas, algodão ou tecidos mistos.**

\*Secagem pretendida selecionável individualmente → seco +, seco armário e seco  (conforme o modelo).

É possível o ajuste preciso do nível de secagem; A roupa com várias camadas requer um tempo de secagem superior ao da roupa com uma camada. Recomendação: secar separadamente.

### TIPO DE TECIDOS E INFORMAÇÕES

			
9403 / 9000962317		81739 München/Deutschland	2SC885B

# Manutenção e limpeza



Apenas com a máquina desligada!

## Exterior da máquina, painel de comando

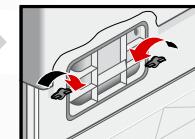
- Limpe com um pano macio e húmido.
- É proibido limpar com jato de água.
- Remova de imediato restos de detergente e de produtos de limpeza.

## Permutador de calor

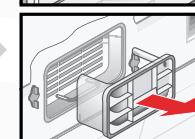
O permutador de calor tem de ser limpo uma vez por mês. No entanto, isto depende da frequência com que a máquina de secar é utilizada.

Deixe a máquina de secar arrefecer e coloque um pano absorvente sob a tampa de acesso. Pode sair água residual.

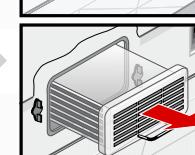
1. Desbloqueie a tampa de acesso e abra-a totalmente.
2. Rode ambas as alavancas de fecho.



3. Retire a cobertura.



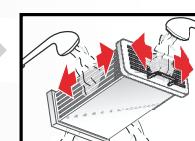
4. Retire o permutador de calor.



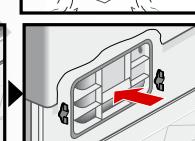
**! Não danifique o permutador de calor.**

Limpe-o apenas com água. Não utilize objetos duros/afiados.

5. Lave com água corrente todos os lados do permutador de calor e da cobertura, e remova todo o cotão.



6. Remova o cotão dos vedantes da máquina de secar e do permutador de calor.



7. Deixe escorrer bem a água.

8. Volte a inserir o permutador de calor e a cobertura.

9. Rode ambas as alavancas de fecho para a posição inicial e feche a tampa de acesso, até que o fecho esteja encaixado.

## Sensor de humidade

A máquina de secar está equipada com sensores de humidade em aço inoxidável.

Os sensores de humidade medem o grau de humidade da roupa.

Após um longo período de utilização da máquina, é possível que se forme uma camada fina de calcário sobre os sensores de humidade.

1. Abra a porta.

2. Limpe os sensores de humidade com uma esponja húmida de superfície rugosa.



**! Não utilize palha de aço nem produtos abrasivos!**

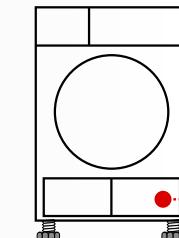
# Instalação

- Equipamento fornecido: máquina de secar, manual de instruções e de instalação, cesto para lâs (conforme o modelo).
- Verifique se a máquina de secar sofreu danos de transporte!
- A máquina de secar é muito pesada. Não a levante sozinho!
- Atenção às arestas vivas!
- Não levante a máquina pelos elementos salientes (p. ex., a porta) - perigo de quebra!
- Não instale a máquina numa divisão com risco de formação de geada! A água congelada pode provocar danos!
- Em caso de dúvida, peça a um técnico especializado para fazer a ligação!

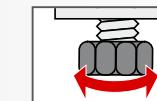


Retire todos os acessórios do tambor.

O tambor tem de estar



Límpio e plano



Mantener a entrada de ar desimpedida

## 1. Instalar a máquina de secar

- A ficha tem de estar sempre acessível.
- Instale a máquina numa superfície limpa, firme e plana!
- A entrada de ar da máquina de secar não pode estar tapada.
- Mantenha o meio envolvente da máquina limpo.
- Nivele a máquina de secar com a ajuda dos pés dianteiros em forma de rosca e do nível de bolha. Nunca retire os pés roscados!



Não instale a máquina atrás de uma porta ou de uma porta de correr suscetível de bloquear ou impedir a abertura da porta da máquina.

Deste modo, as crianças não se conseguem fechar dentro da máquina, correndo perigo de vida.

## 2. Ligação elétrica

- Ligação elétrica, Indicações de segurança → Página 13.**
- Ligue a máquina a uma tomada de corrente alternada com contacto de segurança em conformidade com as normas; em caso de dúvida, peça a um técnico especializado para verificar a tomada!
  - A tensão da instalação elétrica tem de corresponder à tensão indicada na chapa de características do aparelho (→ página 10).
  - A potência de ligação e o disjuntor necessário estão indicados na chapa de características.

# Proteção contra geada/Transporte



Em caso de perigo de congelamento, não coloque a máquina de secar em funcionamento.

## Preparação

- 
1. Esvazie o recipiente de água de condensação → Página 4/11.
  2. Posicione o seletor de programas num programa qualquer.
  3. Selecione o botão **►|| inicio/pausa** → A água de condensação é bombeada para o recipiente.
  4. Aguarde alguns minutos ou até que a máquina de secar pare e, em seguida, esvazie novamente o recipiente de água de condensação.
  5. Coloque o seletor de programas em **stop**.

## Acessórios opcionais (através do serviço de assistência técnica com o número de referência)

WZ  
20600

### Cesto de lã

O cesto de lã permite a secagem **individual** de peças de lã, calçado de desporto e peluches (ver manual separado "Cesto para lãs").

WZ  
11410

### Kit de união em coluna de lavar-secar

Para poupar espaço, a máquina de secar pode ser colocada sobre uma máquina de lavar adequada, com a mesma profundidade e largura. É impreterável fixar a secadora à máquina de lavar roupa com este acessório de ligação! WZ20400: igual a WZ11410, mas com bancada de trabalho extensível.

WZ  
20500

### Estrado

Para melhor carregar e descarregar a máquina. O cesto que se encontra na gaveta pode ser utilizado para transportar a roupa.

## Dados técnicos

Dimensões (PxLxA)	60 x 60 x 85 cm (altura regulável)
Peso	aprox. 45 kg
Carga máx.	8 kg
Recipiente para água de condensação	4,2 l
Tensão de ligação	220-240 V
Potência de ligação	2100 W
Disjuntor	10 A
Temperatura ambiente	5-35°C
Número de produto	
Número de fabrico	Interior da porta

Chapa de características na parte de trás da máquina de secar.

**Potência consumida no modo desligado:** 0,10 W

**Potência consumida no modo de prontidão (modo não desligado):** 1,00 W

**Iluminação do interior do tambor (conforme o modelo):** O tambor fica iluminado depois de abrir ou fechar a porta, bem como após o início do programa, e apaga-se automaticamente.

## Tabela de valores de consumo

Programa	Velocidade de centrifugação com que a roupa foi centrifugada	Duração**		Consumo de energia**	
		8 kg	4 kg	8 kg	4 kg
algodón/algodão	seco armario*	1400 r.p.m	140 min	3,84 kWh	2,22 kWh
		1000 r.p.m	158 min	4,61 kWh	2,59 kWh
		800 r.p.m	176 min	5,31 kWh	3,20 kWh
seco 	1400 r.p.m	116 min	86 min	2,30 kWh	1,49 kWh
	1000 r.p.m	135 min	97 min	3,53 kWh	2,30 kWh
	800 r.p.m	153 min	110 min	3,96 kWh	2,62 kWh
sintéticos		<b>3,5 kg</b>	<b>3,5 kg</b>		
	seco armario*	800 r.p.m	52 min	1,42 kWh	
		600 r.p.m	65 min	1,74 kWh	

\* Regulação do programa para testes de acordo com a norma EN61121 em vigor.

\*\* Os valores podem variar face aos valores indicados, em função do tipo de tecido, da composição da roupa a secar, da humidade residual do tecido e do volume de carga.

## Programa mais eficiente para tecidos de algodão

O seguinte "programa standard de algodão" (identificado pelo símbolo ) é adequado para a secagem de roupa de algodão com um teor de humidade normal e o mais eficiente em termos de consumo combinado de energia para a secagem de roupa de algodão húmida.

Programas standard para algodão de acordo com o atual Regulamento (UE) n.º 932/2012.

Programa	Carga	Consumo de energia	Duração do programa
 algodón/algodão seco armario	8 kg/4 kg	4,61 kWh/2,59 kWh	158 min/106 min

Regulação do programa para testes e a rotulagem energética de acordo com a Diretiva 2010/30/UE

## Serviço de assistência técnica

Se não conseguir resolver a anomalia sem assistência (p. ex., desligar/ligar) → **O que fazer, se..., Página 11/12**, contacte o nosso serviço de assistência técnica. Esforçamo-nos por encontrar sempre uma solução adequada, para evitar deslocações desnecessárias dos nossos técnicos.

Poderá encontrar na lista anexa as informações de contacto do **serviço de assistência técnica** mais próximo da sua área de residência.

– PT 707 500 545 (PT 0,10€/min. Mobile 0,25€/min)

Indique ao serviço de assistência técnica o número de produto (E-Nr.) e o número de fabrico (FD) do aparelho.

E-Nr. \_\_\_\_\_ FD \_\_\_\_\_

Número de produto

Número de fabrico

Estas informações encontram-se:  
no interior da porta\*/na portinhola de inspeção\*  
aberta e na parte de trás do aparelho.  
\* conforme o modelo

Confie na competência do fabricante. Contacte-nos. Deste modo, garante que a reparação é efetuada por técnicos especializados que dispõem de peças de substituição originais.

## O que fazer se ...



Coloque o seletor de programas em **stop** e desligue a ficha da tomada.

- O indicador luminoso  **inicio/pausa** não se acende.  
A ficha está ligada à tomada?  
O programa está selecionado?  
Verifique o disjuntor da tomada.
- O visor e os indicadores luminosos (conforme o modelo) apagam-se e o indicador luminoso  **inicio/pausa** pisca.  
Modo de poupança de energia ativado → *Instruções sobre o Modo de poupança de energia* em separado.
- O visor está desligado.  
O aparelho muda para o modo de repouso após a opção **diferida** ter sido ativada → *Página 5*.
- O indicador luminoso  **(recipiente de água de condensação)** pisca.  
Esvaziar o recipiente de água de condensação → *Página 4*.  
Prima o botão  **inicio/pausa** para repor a indicação apresentada e, em seguida, prima novamente o botão  **inicio/pausa**, para ligar novamente o aparelho, se necessário.  
Caso exista, verifique a mangueira de escoamento da água de condensação.
- O indicador luminoso  **(filtro de cotão/permutador de calor)** pisca.  
Limpar o filtro de cotão → *Página 4*.  
Prima o botão  **inicio/pausa** para repor a indicação apresentada e, em seguida, prima novamente o botão  **inicio/pausa**, para ligar novamente o aparelho, se necessário.  
Limpar o permutador de calor → *Página 8*.
- A máquina não inicia a secagem.  
O botão  **inicio/pausa** foi selecionado?  
A porta está fechada?  
O programa foi regulado?

# O que fazer se ...

Interrupção do programa pouco tempo após o início.	A temperatura ambiente é superior a 5°C? A roupa foi introduzida no aparelho? A carga é demasiado reduzida para o programa selecionado?/Utilizar o programa de temporização → <a href="#">Página 6/7</a> . As roupas que foram introduzidas estão secas?
A máquina vira água.	Nivele a máquina de secar na horizontal. Limpe o vedante do permutador de calor.
A porta abre-se sozinha.	Empurre a porta até esta encaixar de forma audível.
Formação de vinhos.	Limite de volume de carga excedido? Retire as peças de roupa imediatamente após o fim do programa, pendure-as e endireite-as. Selecionado um programa não adequado → <a href="#">Página 7</a> .
O objetivo de secagem não foi atingido (a roupa está demasiado húmida).	A roupa quente parece mais húmida do que realmente está.  O programa selecionado não é adequado à carga. Utilizar outro programa de secagem ou selecionar adicionalmente o programa de temporização → <a href="#">Página 7</a> .  Utilizar  <b>auto ajuste</b> para os níveis de secagem → <a href="#">Página 5</a> .  Película fina de calcário nos sensores de humidade → Limpar os sensores de humidade → <a href="#">Página 8</a> .  Interrupção do programa, p. ex., recipiente cheio, falha de eletricidade, porta aberta ou tempo de secagem máximo atingido?
Tempo de secagem demasiado longo.	Limpar o filtro de cotão sob água corrente → <a href="#">Página 4/11</a> .  Admissão de ar insuficiente → Garantir a circulação de ar.  A entrada de ar pode estar entupida → Limpar a entrada → <a href="#">Página 9</a> .  A temperatura ambiente é superior a 35 °C → Arejar o espaço.
Um ou mais indicadores luminosos piscam.	Limpar o filtro de cotão e o permutador de calor → <a href="#">Página 4, 8/11</a> . Verifique as condições da instalação → <a href="#">Página 9</a> . Desligue, deixe arrefecer, volte a ligar a máquina e reinicie o programa.
Falha de eletricidade.	Retire de imediato a roupa da máquina de secar e estenda-a. O calor pode dissipar-se. Cuidado: A porta, o tambor e a roupa podem estar quentes.

# Indicações de segurança



## Emergência

- Use a máquina de secar APENAS... – no interior da sua casa.
- para secar tecidos.

## NUNCA...

- use a máquina de secar para outros fins que não os descritos acima.
- altere a tecnologia ou as propriedades da máquina.

## Perigos

- A máquina não pode ser utilizada por crianças nem adultos sem preparação adequada.
- Não deixe crianças junto da máquina de secar sem vigilância.
- Mantenha os animais domésticos afastados da máquina de secar.
- Retire todos os objetos dos bolsos da roupa. Tenha especial atenção aos isqueiros → **Perigo de explosão!**
- Não se apoie nem se sente em cima da porta → **Perigo de tombar!**

## Instalação

- Prenda os cabos soltos → **Perigo de tropeçar!**
- Em caso de perigo de congelação, não coloque a máquina de secar em funcionamento.
- Ligue a máquina de secar em conformidade com as normas a uma tomada de corrente alternada com contacto de segurança, caso contrário não há garantia de segurança.

## Ligação elétrica

- A secção do cabo tem de estar bem dimensionada.
- Utilize apenas um disjuntor diferencial com este símbolo: 
- A ficha e a tomada têm de ser compatíveis.
- Não utilize tomadas múltiplas e/ou extensões.
- Não pegue na ficha com as mãos húmidas → **Perigo de choque elétrico!**
- Nunca puxe a ficha pelo cabo para desligá-la da tomada.
- Não danifique o cabo → **Perigo de choque elétrico!**

## Funcionamento

- Coloque apenas roupa no tambor.
- Antes de ligar a máquina de secar, verifique o conteúdo!
- Não utilize a máquina de secar, se a roupa tiver entrado em contacto com solventes, óleo, cera, gordura ou tinta (p. ex., espuma de cabelo, acetona, tira-nódoas, benzina, etc.) → **Perigo de incêndio/explosão!**
- Perigo provocado por poeiras (p. ex., pó de carvão, farinha): Não utilize a máquina de secar → **Perigo de explosão!**
- Não utilize a máquina de secar se a roupa contiver espuma/borracha → O material elástico pode ficar destruído e a máquina pode ficar danificada devido à possível deformação da espuma.
- Nunca desligue a máquina de secar antes do fim do ciclo de secagem, exceto se retirar rapidamente as peças de roupa e as estender de modo a que possa dissipar o calor.
- Durante a limpeza do filtro de cotão, certifique-se de que não entram materiais estranhos (penas ou materiais de enchimento) na abertura do tubo do ar. Se necessário, limpar previamente o tambor com um aspirador. Se, no entanto, entrarem materiais estranhos no tubo do ar → Contacte o serviço de assistência técnica → **Perigo de incêndio/explosão!**
- Objetos leves, como, por exemplo, cabos compridos, podem ser aspirados para a entrada de ar da máquina de secar → **Perigo de ferimentos!**
- Desligue a máquina após o fim do programa.

## Avaria

- A água de condensação não é potável e pode ficar suja com cotão.
- Não utilize a máquina em caso de avaria ou suspeita de avaria. A reparação só deve ser efetuada pelo serviço de assistência técnica.
- Não utilize a máquina de secar com o cabo elétrico danificado. A substituição do cabo só deve ser efetuada pelo serviço de assistência técnica, para evitar perigos.

## Pecas de substituição

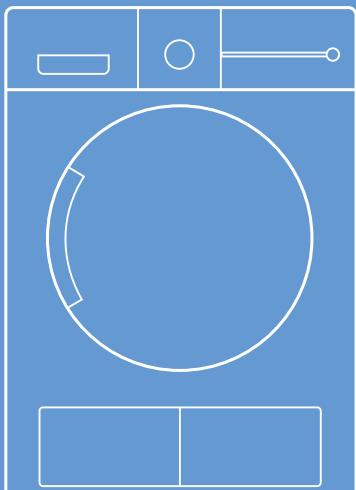
## Eliminação

- Por questões de segurança, utilize apenas peças de substituição e acessórios originais.
- Retire a ficha da tomada, **depois** corte o cabo do aparelho. Elimine-a pelos meios de eliminação públicos.
- Embalagem: não deixe crianças brincarem com os componentes da embalagem → **Perigo de asfixia!**
- Todos os materiais são ecológicos e reutilizáveis. Elimine-os de forma ecológica.

 Coloque a máquina de secar em funcionamento  
apenas depois de ler estas instruções e as **Instruções**  
**sobre o modo de poupança de energia** em separado.



[www.balay.es](http://www.balay.es)



**pt**

**Manual de utilização  
e de instalação**

**Máquina de  
secar roupa**



Respeite as instruções de segurança da  
página 13!